

SCENE 43 • NUMBER 7

Dvadeset i četrnaest

Monday. Dario has written a report, minute by minute. 20:00 the concert started. 20:14 the lights went out. 20:15 a noise. 20:16 he screamed.

140 Words · 5 Exercises · Duration: 15 min.

The festival

Croatian

Read & listen online ↗



LEARNING GOAL

I can tell a short story in the past with times, and ask what someone did.

Dario = ■ Lena (Lukas) = O

■ Dobro jutro. Napisao sam izvještaj. O suboti.

O Izvještaj? O festivalu?

■ Da. Minutu po minutu. Uvijek pišem izvještaje. I o festivalima.

- Slušajte.
- "Dvadeset sati: koncert je počeo."
- "Dvadeset i četrnaest: svjetla su se ugasila."
- "Dvadeset i petnaest: buka. Nešto je palo."
- Nešto je palo? Što?
- Ne znam. "Dvadeset i šesnaest: vikao sam."
- Vikali ste? Zašto?
- Nešto toplo i mekano dodirnulo mi je nogu. U mraku!
- Toplo i mekano? Možda Miki?
- Ne znam. Nisam ništa vidio. Bilo je mračno.
- "Dvadeset i dvadeset: svjetla su se upalila." I to je sve.
- Sve? A što je bilo poslije?
- He says it very fast.*
- Ništa. Otišao sam kući. Točno u dvadeset i trideset.
- Stvarno? Svi kažu da ste plesali.
- Nisam plesao.
- Gospođa Mira kaže da ste vrlo lijepo plesali.

- Gospođa Mira se vara.

The last line of the report is crossed out, but you can still read it.

- A ovdje? Posljednji redak?
- "Dvadeset i dvadeset pet: plesao sam."

He goes red, and then he smiles.

- To je... pogreška.
- Pogreška?
- Vrlo dobra pogreška.

Vocabulary

DOING THINGS • RADNJE

pasti	fall
vikati	scream
dodirnuti	touch

SMALL WORDS • MALE RIJEČI

pogrešan	wrong
-----------------	-------

LIFE AND WORK • SVAKODNEVNI ŽIVOT

buka	noise
redak	line (of text)

WHAT THINGS AND PEOPLE ARE LIKE • OPISI

mekan	soft
--------------	------

EVERYDAY THINGS · STVARI

izvještaj

report

LISTENING & UNDERSTANDING

L1) WHO SAYS IT

Read the dialogue again. Who says these words? Tick the right person.

1 Dobro jutro. Napisao sam izvještaj. O suboti.☐ A Lena☐ B Dario**2 Ne znam. "Dvadeset i šesnaest: vikao sam."**☐ A Dario☐ B Lena**3 Gospođa Mira se vara.**☐ A Lena☐ B Dario

L2) WHAT DOES IT MEAN

Tick the right English meaning.

1 Da. Minutu po minutu. Uvijek pišem izvještaje. I o festivalima.

- ☐ A Good morning. I've written a report. About Saturday.
- ☐ B Yes. Minute by minute. I always write reports, even about festivals.
- ☐ C And here? The last line?

2 Nešto toplo i mekano dodirnulo mi je nogu. U mraku!

- ☐ A '20:15: a noise. Something fell.'
- ☐ B Something warm and soft touched my leg. In the dark!
- ☐ C I don't know. '20:16: I screamed.'

3 Gospođa Mira kaže da ste vrlo lijepo plesali.

- ☐ A Mrs Mira says you danced very nicely.
- ☐ B That's... a mistake.
- ☐ C A report? About the festival?

L3) HOW DO YOU SAY IT

Tick the right Croatian sentence.

1 '20:00: the concert started.'

- ☐ A "Dvadeset sati: koncert je počeo."
- ☐ B "Dvadeset i dvadeset pet: plesao sam."
- ☐ C Ne znam. Nisam ništa vidio. Bilo je mračno.

2 I don't know. I didn't see anything. It was dark.

- ☐ A Vikali ste? Zašto?
- ☐ B Toplo i mekano? Možda Miki?
- ☐ C Ne znam. Nisam ništa vidio. Bilo je mračno.

3 And here? The last line?

- ☐ A Slušajte.
- ☐ B A ovdje? Posljednji redak?
- ☐ C Nešto toplo i mekano dodirnulo mi je nogu. U mraku!

L4) PUT THE WORDS IN ORDER

Write the words in the right order on the line.

- 1 "Dvadeset i Nešto palo." buka. petnaest: je

- 2 bilo poslije? što A je Sve?

- 3 su se "Dvadeset svjetla i ugasila." četrnaest:

L5) WHAT HAPPENS FIRST

Number the lines in the order they come in the scene.

- ☐ Da. Minutu po minutu. Uvijek pišem izvještaje. I o festivalima.
- ☐ "Dvadeset i dvadeset pet: plesao sam."
- ☐ Toplo i mekano? Možda Miki?
- ☐ Nešto je palo? Što?
- ☐ Stvarno? Svi kažu da ste plesali.

SCENE 43 • WORDS

Dvadeset i četrnaest

20:14

4 Exercises • Duration: 10 min.

The festival

Croatian

Read & listen online



izvještaj
report



buka
noise



pasti
fall



vikati
scream



mekan
soft



dodirnuti
touch



redak
line (of text)

Words

izvještaj

report

Izvještaj? O festivalu?

buka

noise

"Dvadeset i petnaest: buka. Nešto je palo."

pasti

fall

Nešto je palo? Što?

vikati

scream

Vikali ste? Zašto?

mekan

soft

Toplo i mekano? Možda Miki?

dodirnuti

touch

Nešto toplo i mekano dodirnulo mi je nogu.
U mraku!**pogrešan**

wrong

Pogreška?

redak

line (of text)

A ovdje? Posljednji redak?

VOCABULARY & COMMUNICATION

W1) WHAT DOES IT MEAN?

What does it mean?

1 buka

- ☐ A job
- ☐ B noise
- ☐ C ticket

2 pasti

- ☐ A desk
- ☐ B father
- ☐ C fall

3 redak

- ☐ A line (of text)
- ☐ B need
- ☐ C go (on foot)

4 izvještaj

- ☐ A back (come back)
- ☐ B report
- ☐ C know (a person)

5 dodirnuti

- ☐ A touch
- ☐ B eighty
- ☐ C must

6 vikati

- ☐ A scream
- ☐ B get
- ☐ C buy

W2) COMPLETE THE CONVERSATION

Fill the gaps with the words from the box.

Da Dobro Dvadeset Izvještaj

_____ jutro. Napisao sam izvještaj. O suboti.

Meaning: Good morning. I've written a report. About Saturday.

Izvještaj Dobro Da Dvadeset

_____? O festivalu?

Meaning: A report? About the festival?

Izvještaj Dvadeset Da Dobro

_____. Minutu po minutu. Uvijek pišem izvještaje. I o festivalima.

Meaning: Yes. Minute by minute. I always write reports, even about

festivals.

Dobro Izvještaj Dvadeset Da

"_____ sati: koncert je počeo."

Meaning: '20:00: the concert started.'

Dobro Dvadeset Izvještaj Da

"_____ i četrnaest: svjetla su se ugasila."

Meaning: '20:14: the lights went out.'

W3) WHAT'S THIS? A NOTE ON MY DESK?

Fill the speech bubbles.



olovku Poruka ruku napisao

Dario: Što je ovo? _____ na mom stolu?

Dario: "Vrlo ste lijepo plesali." Tko je to _____?

Dario: O! Nešto mekano dodirnulo mi je _____!

Lena: Dario, to je Miki. I ima Vašu _____.

Meaning: 1. What's this? A note on my desk?

2. 'You danced very nicely.' Who wrote this?

3. Oh! Something soft touched my arm!

4. Dario, it's Miki. And he's got your pen.

W4) COMPLETE THE CONVERSATION

Fill the gaps with the words from the box.

Izvještaj Dobro Dvadeset Da

_____ jutro. Napisao sam izvještaj. O suboti.

Meaning: Good morning. I've written a report. About Saturday.

Da Izvještaj Dobro Dvadeset

_____? O festivalu?

Meaning: A report? About the festival?

Dobro Da Izvještaj Dvadeset

_____. Minutu po minutu. Uvijek pišem izvještaje. I o festivalima.

Meaning: Yes. Minute by minute. I always write reports, even about

festivals.

Izvještaj Da Dobro Dvadeset

"_____ sati: koncert je počeo."

Meaning: '20:00: the concert started.'

Da Dobro Izvještaj Dvadeset

"_____ i četrnaest: svjetla su se ugasila."

Meaning: '20:14: the lights went out.'

SCENE 43 • GRAMMAR

Prvo, zatim, pao, plesao

A report and event sequence

6 Exercises • Duration: 20 min.

The festival

Croatian

Read & listen online 



A report and event sequence

Prvo, zatim, onda, poslije order events. A past time or the report context lets you reuse the perfect without repeating yesterday in every sentence.

Useful irregulars are **pasti → pao • pala, otići → otišao • otišla, doći → došao • došla**. Regular **plesati → plesao • plesala** follows the same auxiliary-and-agreement pattern. Polite **Vi ste plesali** keeps masculine plural agreement for either learner sex.

A report can use 24-hour times, **dvadeset i četrnaest. Ništa nisam vidio • vidjela** is standard negative agreement. Do not remove the negative auxiliary just because the sentence already has nothing.

Pattern	Example	Meaning
Prvo	Prvo je počeo koncert.	First the concert started.
pao	Zatim je bubanj pao.	Then the drum fell.
Otišao	Otišao sam kući.	I went home.
Došao	Došao sam u osam.	I came at eight.

Prvo je počeo koncert.

First the concert started.

Zatim je bubanj pao.

Then the drum fell.

Otišla (Otišao) sam kući.

I went home.

Došla (Došao) sam u osam.

I came at eight.

Dario je plesao.

Dario danced.

Vi ste plesali.

You danced. (polite)

Ništa nisam vidjela (vidio).

I did not see anything.

To je pogreška.

That is a mistake.

GRAMMAR**G1) NOTICE THE USEFUL PATTERN**

Underline the form practised in this unit.

- 1 Prvo je počeo koncert.

Meaning: First the concert started.

- 2 Zatim je bubanj pao.

Meaning: Then the drum fell.

- 3 Otišla sam kući.

Meaning: I went home.

- 4 Došla sam u osam.

Meaning: I came at eight.

G2) CHOOSE THE FORM

Use the English meaning and the pattern in this unit.

1 _____ je počeo koncert.

- ☐ A Sutra
- ☐ B Prvo
- ☐ C Poslije

Meaning: First the concert started.

2 Zatim je bubanj _____.

- ☐ A palo
- ☐ B pao
- ☐ C pala

Meaning: Then the drum fell.

3 _____ sam kući.

- ☐ A Otišli
- ☐ B Otišla
- ☐ C Otišlo

Meaning: I went home.

4 _____ sam u osam.

- ☐ A Došlo
- ☐ B Došla
- ☐ C Došli

Meaning: I came at eight.

5 Dario je _____.

- ☐ A plesala
- ☐ B plesao
- ☐ C plesalo

Meaning: Dario danced.

6 Vi ste _____.

- ☐ A plesao
- ☐ B plesala
- ☐ C plesali

Meaning: You danced. (polite)

7 Ništa _____ vidjela.

- ☐ A nije
- ☐ B nisi
- ☐ C nisam

Meaning: I did not see anything.

8 To je _____.

- ☐ A pjesma
- ☐ B fotografija
- ☐ C pogreška

Meaning: That is a mistake.

G3) COMPLETE THE MESSAGES

Fill the gaps with the words from the box.

Otišla Otišlo

_____ sam kući.

Meaning: I went home.

Došla Došlo

_____ sam u osam.

Meaning: I came at eight.

plesao plesala

Dario je _____.

Meaning: Dario danced.

plesali plesao

Vi ste _____.

Meaning: You danced. (polite)

nisam nisi

Ništa _____ vidjela.

Meaning: I did not see anything.

pogreška pjesma

To je _____.

Meaning: That is a mistake.

G4) BUILD A SENTENCE

Put the words in order.

1 koncert. počeo Prvo je

Meaning: First the concert started.

2 pao. Zatim bubanj je

Meaning: Then the drum fell.

3 Otišla sam kući.

Meaning: I went home.

4 sam osam. Došla u

Meaning: I came at eight.

5 plesao. je Dario

Meaning: Dario danced.

6 plesali. ste Vi

Meaning: You danced. (polite)

G5) WHAT WOULD YOU SAY?

Choose the right words for the situation.

1 First the concert started. You say:

- ☐ A Poslije je počeo koncert.
- ☐ B Prvo je počeo koncert.

2 Then the drum fell. You say:

- ☐ A Zatim je bubanj pao.
- ☐ B Zatim je bubanj pala.

3 I went home. You say:

- ☐ A Otišla sam kući.
- ☐ B Otišlo sam kući.

4 I came at eight. You say:

- (A) Došla sam u osam.
- (B) Došlo sam u osam.

G6) CONNECT MESSAGES AND MEANINGS

Match the pairs.

- | | |
|----------------------------|--------------------------------|
| (1) Dario je plesao. | (A) You danced. (polite) |
| (2) Došla sam u osam. | (B) First the concert started. |
| (3) Ništa nisam vidjela. | (C) Then the drum fell. |
| (4) To je pogreška. | (D) Dario danced. |
| (5) Prvo je počeo koncert. | (E) That is a mistake. |
| (6) Vi ste plesali. | (F) I went home. |
| (7) Otišla sam kući. | (G) I did not see anything. |

- 8 Zatim je bubanj
pao.
- H I came at eight.